

RAIDER

GARDEN TOOLS



RAIDER®

Contents

2	BG	схема
3-9	BG	оригинална инструкция за експлоатация
10-14	EN	original instructions' manual
15-21	RO	instructiuni
22-27	SR	uputstva za upotrebu
28-34	MK	упатство за употреба
35-39	SL	navodila za uporabo
40-46	EL	οδηγίες
47-53	RU	инструкция по применению
54-59	HR	originalne upute za rad

- Ножица за трева и храсти акумулаторна
- Cordless grass & shrub shears
- Masina de taiat arbusti si iarba / gard viu cu acumulator
- Akumulatorske makaze za travu i živu ogradu
- Акумулаторски ножици за трева и жива ограда
- Akumulatorski škarje za živo mejo
- Φαλιδί ιμportουρας ιμταριας
- Аккумуляторные ножницы-кусторезы
- Akumulatorske škare za travu i živicu

RD-GSSL04

USER'S MANUAL





Изобразени елементи:

1. Индикатор за зареждане на батерията.
2. Контролен бутон.
3. Жак за зарядно.
4. Лост на пусковия прекъсвач.

5. Бутон против неволно включване.
6. Корпус.
7. Заклучващ бутон за ножа.
8. Режеща глава за трева.
9. Режеща глава за храсти.
10. Зарядно устройство.

Пояснение на пиктограмите.

Прочетете внимателно инструкцията за употреба, за да използвате правилно и безопасно машината.



Преди рязане се уверете, че в тревата няма камъни, пръчки, клони, бутилки, телове и други чужди тела. При рязане те могат да Ви наранят. Не косете, докато в непосредствена близост се намират други лица, особено деца или домашни животни. Съхранявайте на места недостъпни за деца.



Пазете захранващия кабел на безопасно разстояние от ножовете!



Пазете се от въртящите се елементите на машината. Изчакайте въртенето да спре напълно. След изключване ножа продължава да се върти по инерция и може да предизвика наранявания. Не поставяйте ръцете или краката си в близост или под въртящите се елементи.

При повреда или нараняване на захранващия кабел, веднага изключете щепсела от контакта.



Носете защитни антифони!
Always wear hearing protection!



Носете защитни очила!
Wear safety glasses!



Прочетете ръководството преди употреба!
Refer to instruction manual / booklet!



Носете защитна маска!
Wear dust mask!

Уважаеми потребители,

Поздравления за покупката на машина от най-бързо развиващата се марка за електрически, бензинови и пневматични машини - RAIDER. При правилно инсталиране и експлоатация, RAIDER са сигурни и надеждни машини и работата с тях ще Ви достави истинско удоволствие. За Вашето удобство е изградена и отлична сервизна мрежа с 45 сервиза в цялата страна.

Преди да използвате тази машина, моля, внимателно се запознайте с настоящата "Инструкция за употреба".

В интерес на Вашата безопасност и с цел осигуряване на правилната ѝ употреба, прочетете настоящите инструкции внимателно, включително препоръките и предупрежденията в тях. За избягване на ненужни грешки и инциденти, важно е тези инструкции да останат на разположение за бъдещи справки на всички, които ще ползват машината. Ако я продадете на нов собственик то "Инструкцията за употреба" трябва да се предаде заедно с нея, за да може новия ползвател да се запознае със съответните мерки за безопасност и инструкциите за работа.

"Евромастер Импорт Експорт" ООД е упълномощен представител на производителя и собственик на търговската марка RAIDER. Адресът на управление на фирмата е гр. София 1231, бул. "Ломско шосе" 246, тел. 0700 44 155 (безплатен за цялата страна), www.raider.bg; www.euromasterbg.com; e-mail: info@euromasterbg.com.

От 2006 година във фирмата е въведена системата за управление на качеството ISO 9001:2008 с обхват на сертификацията: Търговия, внос, износ и сервиз на професионални и хоби електрически, пневматични и механични инструменти и обща хелазария. Сертификатът е издаден от Moody International Certification Ltd, England.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

параметър	мерна единица	стойност
Модел	-	RD-GSSL04
Номинално напрежение	V DC	7.2
Капацитет на батерията	mAh	1500
Максимални обороти на двигателя без натоварване	min ⁻¹	1100
Дължина на рязане с ножа за храсти	mm	120
Капацитет на рязане - максимален диаметър	mm	8
Широчина на рязане с ножа за трева	mm	90
Ниво на звуково налягане L _{PA}	dB	74.9(A), K _{PA} = 3 dB
Ниво на звукова мощност L _{WA}	dB	86(A), K _{WA} = 3 dB
Ниво на вибрации	m/s ²	2.845, K = 1,5 m/s ²
Степен на защита	-	IP24

1. Общи указания за безопасна работа.

Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми. Съхранявайте тези указания на сигурно място.

1.1. Безопасност на работното място.

1.1.1. Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядъкът и недостатъчното осветление могат да спомогнат за възникването на трудова злополука.

1.1.2. Не работете с акумулаторната ножица за храсти в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до лесно запалими течности, газове или прахообразни материали.

По време на работа от акумулаторната ножица за храсти може да се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.

1.1.3. Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с акумулаторната ножица за храсти.

Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрол над акумулаторната ножица за храсти.

1.2. Безопасност при работа с електрически ток.

1.2.1. Щепселът на зарядното устройство трябва да е подходящ за използвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела.

Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.

1.2.2. Предпазвайте акумулаторната ножица за храсти от дъжд и влага.

Проникването на вода в акумулаторната ножица за храсти повишава опасността от токов удар.

1.3. Безопасен начин на работа.

1.3.1. Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте акумулаторната ножица за храсти, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства.

Един миг разсеяност при работа с акумулаторната ножица за храсти може да има за последствие тежки наранявания.

1.3.2. Работете с предпазващо работно облекло и винаги с предпазни очила.

Носенето на подходящи за ползваната акумулаторна ножица за храсти и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътни затворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска и шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.

1.3.3. Избягвайте опасността от включване на акумулаторната ножица за храсти по невнимание. Ако, когато носите акумулаторната ножица за храсти, държите пръста си върху пусковия прекъсвач, съществува опасност от възникване на трудова злополука.

1.3.4. Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие. Така ще можете да контролирате акумулаторната ножица за храсти по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.

1.3.5. Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата си, дрехите и ръкавици на безопасно разстояние от въртящи се звена на акумулаторната ножица за храсти. Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от патронника.

1.4. Грижливо отношение към акумулаторната ножица за храсти.

1.4.1. Не претоварвайте акумулаторната ножица за храсти. Използвайте акумулаторната ножица за храсти само съобразно нейното предназначение. Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящата акумулаторна ножица за храсти в зададения от производителя диапазон на натоварване.

1.4.2. Съхранявайте акумулаторната ножица за храсти на места, където не може да бъде достигната от деца. Не допускайте тя да бъде използвана от лица, които не са запознати с начина на работа с нея и не са прочели тези инструкции. Когато е в ръцете на неопитни потребители, акумулаторната ножица за храсти може да бъде опасна.

1.4.3. Поддържайте акумулаторната ножица за храсти грижливо. Проверявайте

дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на акумулаторната ножица за храсти . Преди да използвате акумулаторната ножица за храсти , се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани. Много от трудовите злополуки се дължат на не добре поддържани електроинструменти и уреди.

1.4.4. Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти. Добре поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове оказват по-малко съпротивление и с тях се работи по-леко.

1.4.5. Използвайте акумулаторната ножица за храсти, допълнителните приспособления и работните инструменти, съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните. Използването на акумулаторна ножица за храсти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.

1.5. Указания за безопасна работа, специфични за закупената от Вас акумулаторна ножица за храсти .

Внимание! Загубата на контрол над електроинструмента може да доведе до възникване на трудови злополуки.

1.5.1. Не използвайте допълнителни приспособления, които не се препоръчват от производителя специално за този електроинструмент. Фактът, че можете да закрепите към машината определено приспособление или работен инструмент, не гарантира безопасна работа с него.

1.5.2. Никога не поставяйте ръцете си в близост до въртящи се работни инструменти.

1.5.3. Ако изпълнявате дейности, при които съществува опасност работният инструмент да попадне на скрити проводници под напрежение, дръжте електроинструмента само за електроизолираните ръкохватки. При влизане на работния инструмент в контакт с проводници под напрежение то се предава по металните детайли на акумулаторната ножица за храсти и това може да доведе до токов удар.

1.5.4. Използвайте подходящи прибори, за да откриете евентуално скрити под повърхността тръбопроводи, или се обърнете към съответното местно снабдително дружество. Влизането в съприкосновение с проводници под напрежение може да предизвика пожар и токов удар. Увреждането на газопровод може да доведе до експлозия. Повреждането на водопровод има за последствие големи материални щети и може да предизвика токов удар.

1.5.5. Дръжте стабилно машината.

1.5.6. Редовно почиствайте вентилационните отвори на Вашата акумулаторна ножица за храсти .

1.5.7. Да се използва само препоръчвания акумулатор и зарядно устройство.

1.5.8. Акумулаторът винаги трябва да се държи далече от източници на топлина. Да не се оставя за дълго време в среда с висока температура (на слънчеви места, в близост до нагреватели или там, където температурата надвишава 50°C).

1.5.9. Времето за зареждане на акумулаторната батерия не трябва да надвишава 3.5 часа, в противен случай тя може да се повреди.

1.5.10. Да се избягва зареждането на акумулаторната батерия при температури, по-ниски от 0°C.

1.5.11. Зарядното устройство е предназначено за работа само с нея. То не трябва да се използва за други цели.

1.5.12. Не поставяйте, каквито и да са метални предмети в зарядното устройство.

1.5.13. Батерията трябва да се презарежда, когато тя не успее да произведе достатъчно мощност за работа. Не продължавайте да използвате ножицата при тези условия. Следвайте процедурата за зареждане. Също така можете да зареждате частично използвана батерия, когато имате желание, без неблагоприятен ефект върху батерията..

1.5.14. За почистване на акумулаторната ножица за храсти използвайте мека и суха тъкан. Никога не използвайте какъвто и да е разтворител или алкохол.

1.5.15. Преди почистване на зарядното устройство го изключете от мрежата.

1.5.16. Ако Ви предстои да зареждате батерии последователно една след друга, между отделните зареждания правете паузи от 30 минути.

1.6. Специални условия за безопасност при работа със зарядното устройство.

Преди пристъпване към работа със зарядното устройство, трябва да се прочете цялата отнасяща се за него и съдържаща се в настоящата инструкция информация, както и означенията на зарядното устройство и батерията, за която то е предназначено.

1.6.1. За да се намали риска от телесни повреди и наранявания, зарядното устройство трябва да се използва единствено за зареждане на батерии от никелово-кадмиев тип. Батериите от друг тип могат да избухнат, да предизвикат тежки наранявания или други материални щети.

1.6.2. Зарядното устройство да не се излага на влиянието на влага или вода.

1.6.3. Използването на присъединителни, не препоръчвани или не продавани елементи от производителя на зарядното устройство застрашава от възникване на пожар, причиняване на телесни повреди или токов удар.

1.6.4. Захранващият кабел не трябва да бъде настъпван. Той не трябва да се намира в проход, където преминават хора и не трябва да бъде подложен на някаква друга опасност (например твърде силно опъване).

1.6.5. Ако няма необходимост, да не се използва удължител. Използването на неподходящ удължител може да предизвика пожар или токов удар. Ако използването на удължител е необходимо, най-напред се уверете дали, контактът на удължителя съответства на щифтовете на оригиналния щепсел, захранващ зарядното устройство.

1.6.6. Удължителят трябва да бъде в изправно техническо състояние.

1.6.7. Не се разрешава използването на зарядното устройство с повреден захранващ кабел или щепсел. Повредата трябва да бъде отстранена от квалифицирано лице.

1.6.8. Не се разрешава използването на зарядното устройство, ако то е било подложено на силен удар, падане или е било повредено по друг начин. Проверката и евентуалното му поправяне трябва да бъде поверено на оторизиран сервиз на RAIDER.

1.6.9. Не се разрешават опити за разглобяване на зарядното устройство. Всички ремонти трябва да бъдат поверени на оторизиран сервиз на RAIDER. Неправилно извършеният монтаж на зарядното устройство заплашва с електрически удар или пожар.

1.6.10. Преди пристъпване към каквито и да е обслужващи дейности или почистване на зарядното устройство, то трябва да се изключи от мрежата.

1.6.11. Зарядното устройство да се изключва от електрическата мрежа, когато не се използва!

2. Функционално описание и предназначение.

Акумулаторната ножица за трева и храсти е ръчен електроинструмент захранван от акумулатор. Предназначен е за подрязване и оформяне на трева и храсти в домашни условия. Не се разрешава използването на акумулаторната ножица за храсти за дейности различни от нейното предназначение.

Не се разрешава използването на електроинструмента за дейности, различни от неговото предназначение!

3. Смяна на режещата глава.

- Винаги носете предпазни ръкавици, за да се предотврати нараняване при смяна на режещата глава (8/9).

- Натиснете заключващия бутон за ножа (7), плъзнете главата (8/9) към пусковия прекъсвач (4) и я дръпнете надолу.

- Свалете режещата глава (8/9).

- Поставете новата режеща глава, като позиционирате четирите водещи щифтове към съответните им места.

- Плъзнете главата (8/9) в прореза. Уверете се, че всички четири зъбчета са вътре в корпуса.

- Плъзгайте капака (6) към режещата глава, докато чуete изщракване.

4. Индикатор за зареждане на батерията

Натиснете бутона (2), за да се покаже текущия заряд с три светодиода (1) в различни цветове:

- Червен - заряда е <20%
- Червен и жълт светодиоди - от 20 - 70%
- И трите светодиоди светят - заряда е > 70%

Трябва да заредите батерията веднага, ако видите че само червеният светодиод свети.

- Литиево-йонните батерии са защитени срещу пълно разреждане. Вашата ножица ще се изключи веднага, след като батерията се изчерпи.

- **ЗАБЕЛЕЖКА:** Освободете пусковия прекъсвач или рискувате да повредите батерията.

5. Зареждане на батерията

Трябва да заредите батерията, преди да използвате вашата ножица за първи път.

- Използвайте само зарядното устройство (10), което се доставя заедно с ножицата.
- Използвайте зарядното устройство само в сухи закрити помещения.
- Зареждайте батерията само при температури на околната среда от 10 ° - 40 ° С.
- Включете зарядното устройство (10) в мрежово захранване на 230V AC, и го пъхнете жака за зарядното устройство (3).
- Червеният светодиод ще ви покаже състоянието на зареждане. Батерията е напълно презаредена, веднага след като всичките три светодиода светнат.
- Ръкохватката може да се загрее по време на процеса на зареждане. Това е нормално.
- Изключете вашата ножица от електрическата мрежа, ако не възнамерявате да я използвате за продължителен период от време.
- Не включвайте ножицата по време на процеса на зареждане.

6. Стартиране на ножицата

- Вашата ножица за трева и храсти е снабдена с бутон против неволно включване (5) от съображения за безопасност. Можете да го отключите, като го натиснете в едната или другата посока.

- За да включите вашата ножица за трева и храсти, първо натиснете бутона против неволно включване (5) наляво или надясно, и в същото време натиснете лоста на пусковия прекъсвач (4). Можете да освободите бутона против неволно включване (5), след като вашата ножица за трева и храсти вече работи.

- Освободете лоста на пусковия прекъсвач (4), за да изключите машината.

- **ЗАБЕЛЕЖКА:** Ножовете ще продължат да се движат след като освободите лоста на пусковия прекъсвач (4).

- Веднага след като освободите лоста на пусковия прекъсвач (4), бутона против неволно включване (5) автоматично ще се включи отново.

- Винаги проверявайте дали заключването е в изправност, преди да използвате вашата ножица за трева и храсти. Използването на ножицата за трева и храсти с дефектен бутон против неволно включване може да причини сериозни наранявания от остриетата.

7. Поддръжка и съхранение

7.1. Когато не се използва не съхранявайте машината в обсега на деца;

7.2. Винаги почиствайте остатъците от трева и храсти по режещата глава с помощта на четка.

7.3. Нанесете спрей за поддръжка на режещата глава, за да се предотврати ръжда.

7.4. Поставете съответните предпазители към режещата глава преди да я съхранявате за по-дълъг период от време.

Когато трябва да извършвате дейности в близост до ножа, работете винаги с предпазни ръкавици!

Изпълнявайте процедурите по поддръжка редовно, за да си осигурите дълготрайно

и надеждно ползване на ножицата. Проверявайте периодично за забележими дефекти, като разхлабен или повреден нож и разхлабени винтови съединения. Уверете се, че капачите и предпазните съоръжения са изправни и са монтирани правилно.

За почистване на инструмента използвайте само мек сапун и влажна кърпа за почистване на инструмента. Не потапяйте инструмента във вода и не го мийте с маркуч. Да не се допуска никаква течност да влезе вътре в нея. Не почиствайте с водоструйка.

8. Практични съвети:

8.1. Спазвайте общинските разпоредби за времето от деня, през което можете да използвате машини на открито. В някои страни е забранено рязането сутрин преди 08.00 часа, след обяд между 14.00-16.00 часа и вечер след 22.00 часа, за да се предпазят гражданите от нежелан шум.

8.2. При работа в особено тежки условия внимавайте да не претоварвате електродвигателя. При претоварване скоростта на въртене на електродвигателя пада и шума му се променя. В такъв случай спрете, отпуснете лоста за включване (4) и настройте скоростта на рязане. В противен случай производителността ще се намали и машината може да се повреди.

8.3. При рязане в близост до ръбове внимавайте да не захванете с ножицата чужди предмети.

8.4. Производителността на рязане зависи от гъстотата, влажността, дължината на клоните, както и от скоростта на рязане. Производителността на рязане намалява при често включване и изключване на ножицата. За оптимизиране на производителността на рязане се препоръчва по-честото рязане, увеличаването на височината на рязане и работата с умерена скорост.

При необходимост, ремонтът на Вашата ножица е най-добре да се извършва само от квалифицираните специалисти в сервизите на RAIDER, където се използват само оригинални резервни части. По този начин се гарантира тяхната безопасна работа.



9. Опазване на околната среда.

9.1. С оглед опазване на околната среда електроинструментът и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторното използване на съдържачите се в тях суровини.

Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци! Съгласно Директивата на Европейския съюз 2002/96/ЕС относно излезли от употреба електрически и електронни устройства и утвърждаването и като национален закон електроинструментите, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържачите се в тях суровини.

9.2. Акумулаторна батерия.

Литиево-йонна батерия (Li-ion).

Не изхвърляйте батерии при битовите отпадъци или във водохранилища! Не ги изгаряйте!

Акумулаторните батерии трябва да бъдат събирани, рециклирани или унищожавани по екологичен начин.

Съгласно Директива 91/157/ЕЕС дефектни или изхабени акумулаторни или обикновени батерии трябва да бъдат рециклирани.